



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/AC.21/2004/3/Add.1  
EUR/04/5045236/3/Add.1  
19 January 2004

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ**

Европейское региональное бюро

**СОВЕЩАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ПО ТРАНСПОРТУ,  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ**

**Руководящий Комитет ОПТОСОЗ**

(Вторая сессия, 29 и 30 марта 2004 года,  
пункт 4.А i) повестки дня)

**ИНФОРМАЦИОННО-КООРДИНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ПО ТРАНСПОРТУ,  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И ОХРАНЕ ЗДОРОВЬЯ  
(Координационный центр ОПТОСОЗ)**

**Концептуальная структура и условия реализации**

Документ подготовлен Европейским региональным бюро ВОЗ и секретариатом ЕЭК ООН  
в сотрудничестве с Целевой группой по разработке концепции Информационно-  
координационного центра ОПТОСОЗ

## Добавление 1

### Круг ведения Консультативного совета Информационно-координационного центра ОПТОСОЗ по транспорту, окружающей среде и охране здоровья

1. Руководящий комитет учреждает "Консультативный совет Информационно-координационного центра ОПТОСОЗ по транспорту, окружающей среде и охране здоровья" в соответствии с нижеизложенным мандатом на период введения в действие и экспериментального функционирования Информационно-координационного центра.
2. Консультативный совет выполняет роль советника и консультанта на этапах введения в действие и экспериментального функционирования Информационно-координационного центра. Он оказывает поддержку Европейскому региональному бюро ВОЗ и секретариату ЕЭК ООН и действует в тесном сотрудничестве с ними, а также, в частности, в тесном взаимодействии с администраторами основного информационного содержания Информационно-координационного центра в области транспорта, окружающей среды и охраны здоровья.
3. Консультативный совет предоставляет рекомендации и консультационные услуги секретариату и администраторам информационного содержания Информационно-координационного центра, по мере необходимости, в частности в следующих областях:

#### **A. Целевые группы пользователей**

- Оценка потребностей и приоритетов существующих групп целевых пользователей, например с использованием механизма обеспечения обратной связи и статистики обращений пользователей к Информационно-координационному центру, с уделением особого внимания использованию дополнительных сервисов и региональному распределению пользователей.
- Выявление и оценка потребностей и приоритетов новых целевых групп пользователей;
- По мере необходимости изменение направленности информационного наполнения Информационно-координационного центра.

## **V. Информационное наполнение и управление информацией**

### **I. Основное информационное содержание и структура информации**

- Руководящие принципы и критерии, касающиеся типа, качества и количества информации и данных для включения в базу Информационно-координационного центра;
- Механизмы отбора и проверки информационного наполнения и ссылок для включения в содержание базы Центра;
- Включение информации ограниченного доступа;
- Развитие и совершенствование содержательной архитектуры Информационно-координационного центра.

### **II. Поставщики информации**

- Выявление международных и национальных узлов;
- Оценка конкретных функций и обязанностей узлов;
- По мере необходимости обеспечение механизмов сотрудничества.

### **III. Выбор языков**

- Определение надлежащей языковой политики;
- Выявление и внедрение различных вариантов для перевода информационного наполнения с английского языка и на английский язык.

### **IV. Дополнительные (более усложненные) сервисы**

- Процедуры поэтапной реализации дополнительных сервисов;
- Постоянная оценка потребностей целевых пользователей в дополнительных сервисах.

**С. Операционные требования и потребности в ресурсах**

- Оценка затратоэффективности проекта;
  - Мобилизация политической и финансовой поддержки.
4. Консультативный совет подотчетен Руководящему комитету и его Бюро.
5. Консультативный совет осуществляет, по мере возможности, свою работу с использованием электронных каналов связи. По мере необходимости он проводит свои совещания накануне или после заседаний Бюро. Европейское региональное бюро ВОЗ и секретариат ЕЭК ООН будут оказывать содействие деятельности Консультативного совета.
6. Государствам - членам ЕЭК ООН и Европейского регионального бюро ВОЗ и организациям, представляющим сектора транспорта, окружающей среды здравоохранения, предлагается назначить экспертов для участия в работе Консультативного совета Информационно-координационного центра ОПТОСОЗ, касающейся введения в действие и экспериментального функционирования Информационно-координационного центра. В состав Консультативного совета должны входить предпочтительно не более 10 экспертов при обеспечении сбалансированного регионального представительства. Его рабочим языком является английский.

-----